



18

MACCHINE ENOLOGICHE PROFESSIONALI

*oenological machines
machine enologique
maquina enologicas
Maschine önologische*





Etichettatura

1. Etichettatrici

Etichettatura Modello EKO 10



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 220V

Produzione b/h = 800

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061100	EKO	220V	800	60	120	550x400x500h	40
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EKO 10 è l'etichettatrice adesiva semiautomatica da banco, in grado di applicare etichetta e controetichetta nello stesso ciclo. La macchina offre la possibilità di etichettare oltre ai formati cilindrici, anche bottiglie quadre, vasetti e altri contenitori anche in materiali sintetici. Inoltre con opportuni optional è possibile effettuare: la lettura di tacche laterali, la lettura di tacche sul fondo, di posizionare un'etichetta in un secondo tempo, di posizionare un'etichetta su di una bottiglia a sezione quadrata, di installare il gruppo per il timbro.

La macchina è gestita con scheda elettronica a microprocessore ed è in regola con le normative CE. Il modello base è equipaggiato per distribuire una sola etichetta. Di serie ha la possibilità di etichettare bottiglie coniche fino ad una conicità massima di 2°.

ENGLISH

Semi-automatic table-top labelling machine, able to stick front and back label during the same cycle. The machine offers the ability to label as well as cylindrical shapes, including square bottles, jars and other containers in plastic.

Sent, with appropriate optional you can do: reading side notches, the notches on the bottom reading, to place a label at a later time, to place a label on a bottle with a square section to install the group for stamp.

The machine is controlled with microprocessor electronic board and is in good standing with the CE standards.

The base model is equipped to deliver a single label. Series has the ability to label bottles conical taper to a maximum of 2°.

FRANÇAIS

Etiqueteuse semi-automatique de banc, qui peut appliquer l'étiquettes et la contre-étiquette pendant le même cycle.

La machine offre la possibilité d'étiquetage sur les formats cylindrique, mais aussi des bouteilles carrées, bocaux et autres récipients en plastique. En outre, avec des options appropriées vous pouvez faire: encoches latérales de lecture, les encoches sur la lecture du fond, placer une étiquette plus tard, placer une étiquette sur une bouteille avec une section carrée, d'installer le groupe de timbre.

La machine est commandée avec carte électronique à microprocesseur et est en règle avec les normes CE.

Le modèle de base est équipé pour offrir une seule étiquette. De série la possibilité d'étiquetter des bouteilles conicité à un maximum de 2°.

ESPAÑOL

Etiquetadora adhesiva semiautomatica de banco, capaz de aplicar la etiqueta y contra etiqueta en el mismo ciclo.

La máquina ofrece la posibilidad de etiqueta, así como formas cilíndricas, también botellas cuadradas, frascos y otros envases de plástico. Por otra parte, con opcionales adecuados que usted puede hacer: muescas lectura lado, las muescas de la parte inferior de lectura, colocar una etiqueta en un momento posterior, colocar una etiqueta en una botella con una sección cuadrada de instalar el grupo de sello.

La máquina se controla con el tablero electrónico de microprocesador, y se encuentra en buena posición con la normas de la UE. El modelo básico está equipado para ofrecer una sola etiqueta. Series tiene la capacidad de etiquetar las botellas de la forma cónica con un máximo de 2°.

Etichettatura

Modello EUROPE 1



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 220V

Produzione b/h = 800

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061200	EUROPE 1	220 V	800	60	120	700x480x615h	55
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 1 è l'etichettatrice adesiva semiautomatica da banco, in grado di applicare etichetta e controetichetta nello stesso ciclo. La macchina permette di etichettare bottiglie cilindriche di vetro, contenitore di materiale sintetico e vasetti di ogni tipo grazie al rullo superiore mobile. Con opportuni optional si rendono possibili la lettura di tacche, il posizionamento di un'etichetta in un secondo tempo, l'etichettatura di bottiglie a sezione quadrata, l'applicazione di etichette trasparenti, l'installazione del gruppo per il timbro, ecc..

L'etichettatrice EUROPE 1 è in linea con le normative CE e viene gestita con scheda elettronica a microprocessore e permette l'uso di numerose varianti di etichettatura.

La versione base di EUROPE 1 distribuisce e applica una sola etichetta.

ENGLISH

Semi-automatic table-top labelling machine, able to stick front and back label during the same cycle.

This machine allows to label cylindrical glass bottles, containers made of synthetic materials and also pots, thank to the moving upper roller. With appropriate options it is possible to read reference marks, to stick a label later, to label square bottles, to stick transparent labels, to install the stamping unit, and so on.

It is in conformity with EC safety standards and the electronic board with microprocessor enables to use different labelling variants.

The basic version sticks only one single label.

FRANÇAIS

Étiqueteuse semi-automatique de banc, qui peut appliquer l'étiquettes et la contre-étiquette pendant le même cycle.

La machine permet d'étiqueter des bouteilles cylindriques en verre, des récipients d'autres matériaux synthétiques et même des pots, avec son rouleau supérieur mobile. Avec les options appropriées on peut lire des encoches, positionner l'étiquette à un moment donné, étiqueter des bouteilles carrées, utiliser des étiquettes transparentes, monter le groupe pour le timbre, etc...

Elle est conforme aux normes CE et la fiche électronique avec microprocesseur permet l'utilisation de nombreuses variantes d'étiquetage.

La version de base est équipée pour appliquer une seule étiquette.

ESPAÑOL

Etiquetadora adhesivo semi-automática de etiquetado capaz de aplicar etiquetas y contraetiqueta en el mismo ciclo.

La máquina permite etiquetar botellas cilíndricas, frascos de vidrio y recipientes de plástico de cualquier tipo a través del gabinete rodillo superior. Con las opciones adecuadas convertido en lectura posible de cortes, la colocación de una etiqueta en un momento posterior, el etiquetado de botellas, de sección cuadrada, la aplicación de etiquetas transparentes, la instalación del grupo para el sello, etc ...

La etiqueta, de acuerdo con la normativa CE, se maneja con tarjeta electrónica con microprocesador y permite el uso de diversas variantes de etiquetado.

La versión básica distribuye una sola etiqueta.

Etichettatura

Modello EUROPE 2



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 220V

Produzione b/h = 800

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061400	EUROPE 2	220 v	800	60	120	600x600x1250h	80
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 2 è l'etichettatrice adesiva semiautomatica su ruote, in grado di applicare etichetta e controetichetta nello stesso ciclo da due bobine differenti. La macchina permette di etichettare bottiglie cilindriche di vetro, contenitori di materiale sintetico e vasetti di ogni tipo grazie al rullo superiore mobile. Con opportuni optional si rendono possibili la lettura di tacche, il posizionamento di un'etichetta in un secondo tempo, l'applicazione di etichette trasparenti, l'installazione del gruppo per il timbro, ecc...

L'etichettatrice EUROPE 2 è in linea con le normative CE e viene gestita con scheda elettronica a microprocessore e permette l'uso di numerose varianti di etichettatura.

La versione base di EUROPE 2 distribuisce e applica etichetta e controetichetta da due bobine differenti.

ENGLISH

Semi-automatic labelling machine on wheels, able to stick front and back label during the same cycle from two different spools. This machine allows to label cylindrical glass bottles, containers made of synthetic materials and also pots, thank to the moving upper roller. With appropriate options it is possible to read reference marks, to stick a label later, to stick transparent labels, to install the stamping unit, and so on. It is in conformity with EC safety standards and the electronic board with microprocessor enables to use different labelling variants.

The basic version sticks front and back label from two different spools.

FRANÇAIS

Etiqueteuse semi-automatique de banc, qui peut appliquer l'étiquettes et la contre-étiquette pendant le même cycle. La machine permet d'étiqueter des bouteilles cylindriques en verre, des récipients d'autres matériaux synthétiques et même des pots, avec son rouleau supérieur mobile. Avec les options appropriées on peut lire des encoches, positionner l'étiquette à un moment donné, étiqueter des bouteilles carrées, utiliser des étiquettes transparentes, monter le groupe pour le timbre, etc...

Elle est conforme aux normes CE et la fiche électronique avec microprocesseur permet l'utilisation de nombreuses variantes d'étiquetage.

La version de base est équipée pour appliquer une seule étiquette.

Etichettatura

Modello EUROPE 4



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 220V

Produzione b/h = 500

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061600	EUROPE 4	220 v	500	60	120	635x550x663h	70
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 4 è l'etichettatrice adesiva semiautomatica da banco, attrezzata con una stazione distributrice di etichette per formati quadrati. EUROPE 4 è adattabile, con opportuni accessori, per l'applicazione di etichetta e retroetichetta anche su formati cilindrici.

ENGLISH

Semiautomatic table-labelling machine for self adhesive labels, equipped with a distributor of labels for square format. Adaptable, with opportuned accessories, for application of the label and back-label also on cylindrical formats.

FRANÇAIS

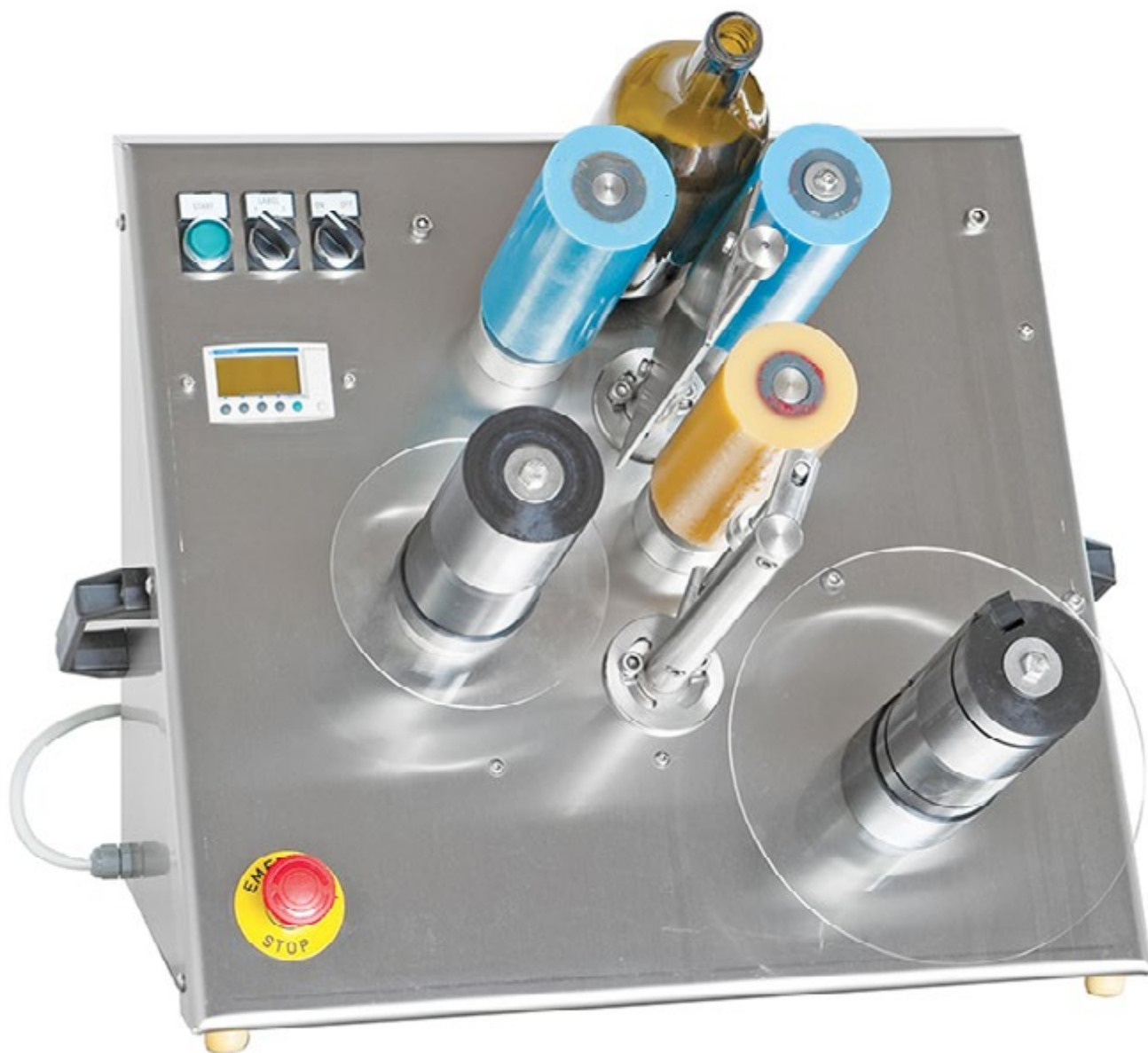
Etiqueteuse adhesive semi-automatique de table. Equipé d'un reservoir distributeur d'etiquettes à format carré. Adaptable avec les accessoires adequats à l'application d'etiquettes et de contre-etiquettes même sur formats cylindriques.

ESPAÑOL

Etiquetadora adhesiva semiautomatica de banco, equipada con una estación distribidora de etiquetas para formatos cuadrados. Adaptable, con oportunos accesorios, para la aplicación de etiqueta y contra etiqueta en formatos cilindricos.

Etichettatura

Modello EUROPE 5



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 240V

Produzione b/h = 900

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
ND	EUROPE 5	240 v	900	30	70	600x550x400h	40
---	---	---	---	---	---	---	---

Dimensioni contenitori lavorabili	
Produzione Oraria	900 contenitori
Struttura macchina	Acciaio inox Aisi 304
Tensione / Assorbimento	110/240 volt - 0,25 kw
Peso	35 / 40 Kg
Funzionamento	Microprocessore
Dimensioni	600 x 550 x 400 h (mm)

Dimensions of Workable containers	
Hourly production rate	900 containers
Machine steel structure	Aisi 304 stainless steel
Voltage rating	110/240 volt - 0,25 kw
Weight	35 / 40 Kg
Operation	by microprocessor
Dimensions	600 x 550 x 400 h (mm)

Dimensiones envases trabajables	
Producción horaria	900 envases
Estructura máquina	Acero inox Aisi 304
Tensión consumida	110/240 volt - 0,25 kw
Peso	35 / 40 Kg
Funcionamiento	microprocesador
	600 x 550 x 400 h (mm)

Dimensions récipients	
production horaire	900 récipients
Structure machine	Acier inox Aisi 304
Tension et puissance	110/240 volt - 0,25 kw
Poids	35 / 40 Kg
Fonctionnement	microprocesseur
Dimensions	600 x 550 x 400 h (mm)

Dimensioni contenitori lavorabili	
Lato corto / lato max	30 mm / 70 mm
Unità di timbratura	
Tipo inchiostro	per carta non lucida
Area di stampa	40 x 18 mm - n. 3 righe altezza caratteri 3 mm

Dimensions of Workable containers	
Short side / max side	30 mm / 70 mm
Stamping unit	
Ink type	for matt-finish paper
Print area	40 x 18 mm - n. 3 righe font height 3mm

Dimensiones envases trabajables	
Lado corto / lado max	30 mm / 70 mm
Unità de timbratura	
Tipo de tinta	para papel no brillante
Area di stampa	40 x 18 mm - n. 3 líneas altura caracteres 3 mm

Dimensions récipients	
Petit côté / côté maxi	30 mm / 70 mm
Unite de timbrage	
Type d' encre	pour papier non glacé
Zone d' impression	40 x 18 mm - n. 3 lignes hauteur caractères 3 mm

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 5 è l'etichettatrice adatta al lavoro da banco, ed è stata studiata per applicare etichette di fronte e retro da un'unica bobina. Con l'ausilio di particolari kit EUROPE 5 può etichettare bottiglie, barattoli, vasetti di forma quadra oppure applicare etichette completamente avvolgenti su bottiglie e/o altri contenitori di forma cilindrica.

ENGLISH

This machine, which is suitable for tabletop work, has been designed to apply front and rear labels off a single spool. By utilising specific kits, labels can be applied to square bottles, jars and containers, or complete wrap-around labels can be applied onto bottles and/or other cylindrical containers.

FRANÇAIS

Adaptée à une utilisation sur plan de travail, la machine a été conçue pour l'application d'étiquettes sur les faces avant et arrière du récipient à partir d'une même bobine. Des kits spéciaux permettent d'étiqueter bouteilles. Boîtes et pots de forme carrée ou d'appliquer des étiquettes enveloppant complètement la bouteille ou tout autre récipient de forme cylindrique.

ESPAÑOL

Esta máquina, adecuada para trabajo en banco, ha sido diseñada y realizada para aplicar etiquetas de frente y reverso con una única bobina. Con el auxilio de kits específicos es posible etiquetar botellas, frascos y vasos de forma cuadrada, o bien aplicar etiquetas interamente envolventes en botellas y/u otros envases de forma cilíndrica.

Etichettatura

Modello EUROPE 6



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 220V - 380V
50Hz

Produzione b/h = 800

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061860	EUROPE 6	220 - 380 v - 50Hz	ND	ND	112	850x1120	75
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 6 è l'etichettatrice professionale costituita da:

- Struttura in acciaio inossidabile AISI 304
- Funzionamento elettrico
- Etichette autoadesive su nastro avvolto in bobina
- Diametro interno bobina da 65 mm a 75 mm
- Diametro massimo esterno bobina 200 mm
- Altezza massima nastro 160 mm
- Possibilità di applicare etichetta e retro etichetta
- Da preferire etichette di forma rettangolare
- Possibilità di utilizzare etichette avvolgenti
- Etichetta e retro etichetta sullo stesso nastro
- Diametro bottiglia fino a 112 mm
- Tempo di etichettatura indicativamente di 3,5sec

ENGLISH

- AISI 304 stainless steel frame
- Electronic functioning
- Self-sticking labels located on a continuous band wound round on a bobbin
- Inner diameter of the bobbin from 65mm to 75mm
- Maximum external diameter of the bobbin: 200mm
- Maximum height of the band: 160mm
- This labelling machine can apply both front-and back labels but they must be on the same band
- It is preferable to use rectangular labels
- Possibility to use labels which wind round the bottles
- Suitable for labels of all shapes
- Diameter of the bottles up to 112mm
- The labelling time is about 3.5 second

FRANÇAIS

- Structure en acier inox AISI 304
- Etiquettes sur ruban continu enroulé sur une bobine avec diamètre intérieur 65-75 mm
- Diamètre maximum extérieur bobine 200mm hauteur maximum ruban 160mm
- Possibilité de mettre étiquettes et contre-étiquettes
- Etiquettes et contre-étiquettes enroulé sur la même bobine
- Diamètre bouteille jusqu'à 112mm
- Temps nécessaire pour étiqueter 3.5s

Etichettatura

Modello EUROPE 10



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 380V

Produzione b/h = 1000

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061870	EUROPE 10	380 V	1000	ND	ND	1750x1050x1550h	250
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 10 è l'etichettatrice per applicare etichette adesive dalle seguenti caratteristiche tecniche:

- Etichetta e controetichetta sullo stesso rotolo oppure su due rotoli separati
- Impianto di chiusura capsule con testata termica e rullatore
- Distribuzione di capsule modello short-stick
- Sistema di posizionamento automatico per tacca di centratura su bottiglie con marchi personalizzati e sistema di posizionamento automatico per etichetta rispetto a capsule con marchio o per etichetta già esistente

ENGLISH

- Suitable for adhesive application:
- Front and back labels on the same reel or on two separate reels
- Capsule closing system with thermal head or roller
- Short-stick type capsule distributor
- Automatic positioning device with centering mark for personalised bottles and automatic positioning system for labels compared to brand capsules or existing labels

FRANÇAIS

- Idéale pour l'application adhésive:
- Etiquette et contre étiquette sur le même rouleau
- Installation de fermeture de capsules avec culasse thermique ou rouleur
- Distributeur de capsules modèle short-stick
- Système de positionnement automatique pour cran de centrage sur bouteilles avec marques personnalisées et système de positionnement automatique pour étiquette par rapport aux capsules avec marque déjà présente

Etichettatura

Modello EUROPE 30



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 380V

Produzione b/h = 1500

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061898	EUROPE 30	380 V	1500	ND	ND	2200x1200x2000h	350
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 30 è l'etichettatrice per applicare adesivo:

- Etichetta e controetichetta su bottiglia tonda

Inoltre è prevista completa di:

- Impianto di chiusura capsule con rullatore con sistema di camme speciale per una perfetta rullatura
- Impianto di chiusura capsule con testata termica a doppia ventilazione
- Distributore di capsule plateau con un'ottima autonomia
- Sistema di posizionamento automatico per tacca di centratura su bottiglie con marchi personalizzati con riduzione della produzione oraria del 20%
- Sistema di posizionamento automatico per etichetta rispetto a capsule con marchio o per etichetta già esistente
- Attrezzature supplementari: vite senza fine per diversi formati di bottiglie

ENGLISH

EUROPE 30 is designed to apply the following adhesive labels:

- Label and counterlabel on a round bottle

Moreover the machine is delivered complete with:

- System for the cap closure with rolling system with a special cam device for a perfect rolling
- Thermal head capsule closing system with double air vent
- Capsule tray distributor system with excellent performance
- Automatic system for positioning the centering mark on bottles with personalized labels and with a 20% decreasing hourly production rate
- Automatic system for positioning label with reference to capsule or existing labels
- Extra equipment with worm screw for different bottle sizes

FRANÇAIS

EUROPE 30 est la machine dessinée pour appliquer en adhésif:

- Etiquettes et contre-étiquettes sur les bouteilles rondes

En outre la machine est pourvue de:

- Installation de fermeture des capsules par roulage et un système spécial de cames pour un roulage parfait
- Système de fermeture des capsules avec têtes thermiques à double aération
- Distributeur de capsules de type plateau avec une excellente autonomie
- Système de positionnement automatique pour cran de centrage sur bouteilles aux marques personnalisées avec diminution de 20% de la production horaire
- Système de positionnement automatique pour étiquette pour capsules avec marque ou pour étiquette déjà présente
- Equipement supplémentaire avec vis sans fin pour bouteilles de dimensions différentes

Etichettatura

Modello EUROPE 40



punti salienti - highlights - principaux points - puntos principales - wichtigsten Punkte

Acciaio inox

Certificata CE

Potenza = 380V

Produzione b/h = 2200

Caratteristiche tecniche

Codice	Modello	Motore V	Produzione pz/h	Diam. bottiglia mm min	Diam. bottiglia mm max	Ingombro mm	Peso kg
00061912	EUROPE 40	380 V	2200	ND	ND	2250x1150x1750h	300
---	---	---	---	---	---	---	---

informazioni - information - informations - información - Informationen

ITALIANO

EUROPE 40 è l'etichettatrice per applicare in adesivo:

- Etichetta e controetichetta su bottiglia tonda
- Etichetta e controetichetta su bottiglia quadra
- Impianto di chiusura capsule con testata termica a doppia ventilazione
- Distributore di capsule plateau con un'ottima autonomia
- Sistema di posizionamento automatico per tacca di centratura su bottiglie con marchi personalizzati con diminuzione della produzione oraria del 20%
- Sistema di posizionamento automatico per etichetta già esistente

ENGLISH

EUROPE 40 is designed to apply the following adhesive labels:

- Label and counterlabel on a round bottle
- Label and counterlabel on the square bottle
- Roller or thermal head capsule closing system with a double air vent
- Capsule tray distributor system with excellent performance
- Automatic system for positioning the centering mark on bottles with personalized labels and with a 20% decreasing hourly production rate
- Automatic system for positioning label with reference to capsule or existing labels

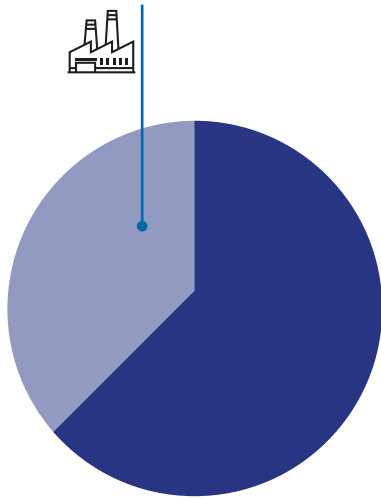
FRANÇAIS

EUROPE 40 est la machine dessinée pour appliquer en adhésif:

- Étiquettes et contre-étiquettes sur les bouteilles rondes
- Étiquettes et contre-étiquettes sur les bouteilles carrées
- Système de fermeture de capsule avec têtes thermiques à double aération
- Distributeur de capsules de type plateau avec une excellente autonomie
- Système de positionnement automatique pour cran de centrage sur bouteilles aux marques personnalisées avec marques personnalisées avec diminution de 20% de la production horaire
- Système de positionnement automatique pour étiquette pour capsule avec marque ou pour étiquette déjà prête

I nostri numeri

Our facts



25.000

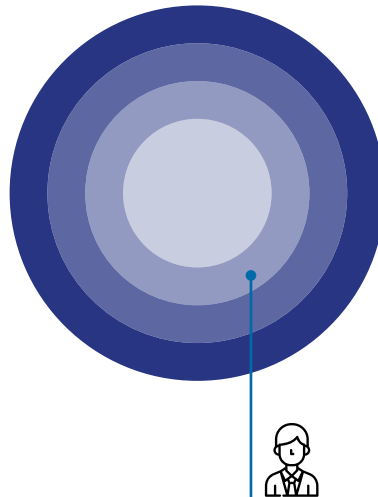
mq di superficie su cui sorge lo stabilimento MARCHISIO, di cui 10.000 adibiti alla produzione

sqm: the surface of MARCHISIO's plant, 10.000 which are for manufacturing

mq de surfaces sur laquelle se dresse l'établissement MARCHISIO, dont 10.000 de fabrication

mq de superficie en la cual se ha construido el establecimiento MARCHISIO, de los cuales 10.000 son fabricación

mq Oberfläche des MARCHISIO Werks, 10.000 davon sind Produktion



60

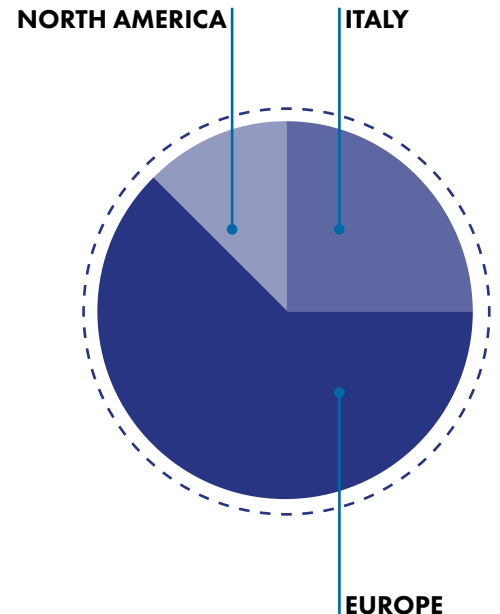
dipendenti

people (workers and employees)

employés (ouvriers et employés)

encargados (obreros y dependientes)

Mitarbeiter (Arbeiter und Angestellte)



100+

paesi in cui è distribuito

countries where our products are distributed

pays, ceux dans lesquels la marque est distribuée

países, en los que se distribuye

Länder, in denen wir vertreten sind



Fratelli Marchisio & C. S.p.A
Loc. Armurasse, 1
18026 Pieve di Teco (IM)
Tel. +39 0183 36237
Fax. +39 0183 36038
info@fratellimarchisio.com